

LUSERNA | LUSÉRN 2020

UN CORDIALE BENVENUTO

BOLKHÉNT
ATZ LUSÉRN

EIN HERZLICHES
WILLKOMMEN



Centro Documentazione
Luserna



Dokumentationszentrum
Lusérn

ISOLA CIMBRA / ZIMBRISCHE SPRACHINSEL

Centro turistico, culturale e ambientale
Viel Kultur & schöne Landschaft



CENTRO DOCUMENTAZIONE LUSERNA DOKUMENTATIONSZENTRUM LUSÉRN ONLUS

Ufficio I.A.T. di Luserna

I - 38040 Luserna / Lusérn (Trento / Trient)
Via Trento / Stradù, 6 • Tel. e fax +39.0464.789638
e-mail: info@lusern.it • www.lusern.it

Orario di apertura

Aperto tutti i giorni dal 13 aprile al 1° novembre 2020
dalle ore 10.00 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 18.00.
Nel mese di agosto con orario: 9.30-12.30 e 14.00-18.30.

Su prenotazione di gruppi **sempre**.

Öffnungszeiten

*Geöffnet täglich vom 13. April
bis 1. November 2020*


*von 10.00 bis 12.30 Uhr und
von 14.00 bis 18.00 Uhr
und für Gruppen nach
Vereinbarung. Im August
von 9.30 bis 12.30 Uhr
und von 14.00 bis 18.30
Uhr. Gruppen nach
Vereinbarung **immer**.*






LUSERNA / LUSÉRN

1333 m s.l.m. - 1333 m.ü.M.

 Luserna / Lusérn è l'**ultima isola linguistica cimbra**, nella quale sopravvive l'antica lingua medio alto tedesca importata nelle Prealpi veneto-trentine dai coloni bavaresi, immigrativi all'inizio dello scorso millennio. È al centro degli altipiani che si estendono tra Folgaria-Lavarone e Asiago, tra la Valsugana e la Valdastico.

Offre un **ambiente incontaminato di grande bellezza**, attraversato da piacevoli e comode stradine forestali e sentieri, ideali per passeggiate, escursioni e nordic walking, ove si alternano prati, boschi e malghe. È un luogo ideale per un soggiorno all'insegna del **relax** ma con possibilità di svolgere, nelle immediate vicinanze, anche **sport invernali** (Centro Fondo Millegrobbe - Ski Center Lavarone - Luserna - Vezzena) e passeggiate con ciaspole.

Interessante è anche l'**offerta culturale** con le mostre del museo Centro Documentazione (aperto tutti i giorni, da Pasqua a Ognisanti), la Casa Museo, la Pinacoteca e il Forte Werk Lusérn con gli avamposti Oberwiesen e Viaz. Molto articolata e di qualità è l'**offerta gastronomica** dei nove pubblici esercizi.

 Lusérn - **die letzte zimbrische Sprachinsel**, wo die alte, *mittelhochdeutsche Sprache noch überlebt, die von den bayrischen Siedlern gesprochen wurde, die Anfang des letzten Jahrtausends in das Alpenvorland Veneziens und des Trentino einwanderten. Lusérn liegt im Zentrum der Hochebenen, die sich zwischen Folgaria - Lavarone und Asiago, zwischen dem Valsuganatal und dem Valdasticoal erstrecken.*

Eine unberührte Umwelt von großer Schönheit, durch die angenehme und bequeme Forstwege und Pfade führen, die sich über Wiesen, Wälder und Almen ziehen, ideal für Spaziergänge, Wanderungen und Nordicwalking. Ein ideales Gebiet für einen **geruhsamen Aufenthalt** jedoch auch mit der Möglichkeit in unmittelbarer Nähe **Wintersport** zu betreiben (Langlaufzentrum Millegrobbe - Skikarusell Lavarone - Lusérn - Vezzena) und Spaziergänge mit den Schneeschuhen. Auch **das kulturelle Angebot** ist interessant gestaltet, mit Ausstellungen im Dokumentationszentrum Lusérn (täglich von Ostern bis Allerheiligen geöffnet), weiter das Museumshaus, die Pinakothek und die Festung Lusérn mit den Vorposten Oberwiesen und Viaz.

Reichhaltig und hochwertig ist auch **das gastronomische Angebot** der neun Gaststätten.

MOSTRE E MUSEI / AUSSTELLUNGEN UND MUSEEN

Sede del **CENTRO DOCUMENTAZIONE**
Sitz des **DOKUMENTATIONSZENTRUMS**

■ Mostre annuali 2020 / Jahresausstellungen 2020

- Mostra **La storia de l'ors** / *Bärige Geschichten*
- Mostra **Vivere nelle alpi** / *Leben in den Alpen*
- Mostra **Solo il vento bussava alla porta** /
Nur der Wind Klopfte an die Tür

Apertura / Eröffnung 13.04.2020

- Sala **L'arte del merletto a fuselli a Luserna** /
Die Kunst des Spitzenklöppelns in Lusérn
- Sala **La fauna degli Altipiani** / *Die Fauna der Hochebenen*
- Sala **Alfabeto della Grande Guerra. 26 lettere per non dimenticare** / *Alphabet des Ersten Weltkriegs. 26 Buchstaben, um nicht zu vergessen*
- Sala **Centro Visitatori Fortezze degli Altipiani** /
Besucherzentrum Festungen der Hochebenen
- Sala **La Comunità Cimbra di Luserna** /
Die Zimbrische Sprachinsel Lusérn
- Sala **Metallurgia preistorica** / *Prähistorische Metallurgie*
- Sala **video** / *Videosaal*
- **Bookshop**

Entrata: adulti intero € 4,00; biglietto famiglia: 2 adulti con figli fino a 14 anni € 8,00; 1 adulto con figli fino a 14 anni € 4,00; ragazzi dai 15 ai 18 anni e pensionati oltre i 65 anni: ridotto € 2,50; visita con relazione, su prenotazione: € 5,00; scolaresche con relazione, su prenotazione: € 3,50; scolaresche senza relazione: € 2,00

Eintritt: Erwachsene € 4,00; Familienticket: 2 Erwachsene mit Kinder bis 14 Jahre € 8,00; 1 Erwachsener mit Kinder bis 14 Jahre € 4,00; Jugendliche von 15 bis 18 Jahre und Senioren über 65 Jahre: € 2,50; Besuch mit Führung, auf Voranmeldung: € 5,00; Schulklassen mit Führung auf Voranmeldung: € 3,50; Schulklassen ohne Führung: € 2,00

Casa Museo **HAUS VON PRÜCK** Museum

Piazza C. Battisti / *Pill*, 1 • 27 giugno - 6 settembre 2020 /
Öffnungszeiten 27. Juni bis 6. September 2020

Tutti i giorni / *Täglich* ore 10.00-12.00 Uhr / ore 14.30-17.30 Uhr

Entrata: adulti € 2,00; bambini fino a 14 anni gratis; studenti e anziani € 1,00

Eintritt: Erwachsene € 2,00; Kinder bis 14 Jahre kostenlos; Studenten und Senioren € 1,00

Pinacoteca **RHEO MARTIN PEDRAZZA** Pinakothek

Piazza C. Battisti / *Pill*, 10 • 27 giugno - 6 settembre 2020 /
Öffnungszeiten 27. Juni bis 6. September 2020

Tutti i giorni / *Täglich* ore 12.00-12.30 Uhr / ore 17.30-18.00 Uhr

Entrata gratuita / *Eintritt frei*

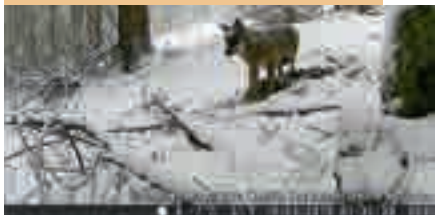
Visite guidate alle mostre:

su prenotazione di gruppi
Führungen durch die Ausstellungen: für Gruppen nach Vereinbarung
Tel. +39.0464.789638
info@lusern.it

La visita ai musei è gratuita con la Guest Card Trentino
Freier Eintritt zu den Ausstellungen mit der Guest Card Trentino

In www.lusern.it

Dalle nostre fototrappole, Tv Zimbar Earde, Stampa/Presse, Info



LA STORIA DE L'ORSO


L'orso nella cultura popolare trentina

DI STÖRDJA VON PER

Dar per in di folkskultür von Trentino

BÄRIGE GESCHICHTEN

Der Bär in der Volkskultur des Trentino

 Dalle incisioni degli uomini primitivi passando per le raffigurazioni negli ex voto o nell'arte delle dimore storiche, ricordando proverbi, modi di dire, toponimi, leggende, cronaca e storia locale: diverse chiavi di lettura per documentare la costante presenza nei secoli dell'**orso** accanto alle comunità di montagna, amato o temuto ma comunque elemento integrante della vita quotidiana. Scopo dell'esposizione è analizzare in modo divulgativo, attraverso alcuni elementi chiave di lettura, la presenza del plantigrado in area trentina dalla preistoria fino ai giorni nostri. La mostra è realizzata attraverso diorami con la proposta di scene simboliche inerenti al rapporto tra uomo e orso nei secoli, pannelli con materiale documentario, video e una piccola area ludico/didattica per bambini.



Orso bruno ucciso a Pieve di Ledro il 14 maggio 1891



Ausgehend von den in den Felsen geritzten Malereien der Urmenschen über Motive auf Votivgaben oder künstlerischen Darstellungen in historischen Gebäuden bis hin zu Sprichwörtern, Redensarten, Ortsnamen, Legenden und Chroniken der Heimatgeschichte im Allgemeinen: der **Bär** spielt im Laufe der Zeit eine konstante Rolle in den Berggemeinschaften. Geliebt oder gefürchtet, gehört er immer irgendwie zum Leben der Menschen dazu.



Die Ausstellung veranschaulicht anhand einiger Schlüsselemente die Präsenz des Sohlengängers im Trentino, von der Frühgeschichte bis zur Gegenwart. In Form von Dioramen werden symbolische Szenen dargestellt, die die Beziehung zwischen Mensch und Bär durch die Jahrhunderte nachvollziehen, ergänzt durch Doku-Tafeln, Videos und einen Kinderbereich, in dem die kleinen Besucher spielend Interessantes lernen können.



VIVERE NELLE ALPI

Architetture in legno della tradizione


LEM AFTE ALPM
Di traditziunàl arkitekhtùr pitt holtz

LEBEN IN DEN ALPEN
Die traditionelle Holzbauweise

La mostra vuole rappresentare l'essenza stessa dei popoli alpini: nell'architettura tradizionale è sotteso infatti l'ingegno di una comunità che ha imparato a coabitare con uno specifico ambiente. **La casa tradizionale alpina**, con tali presupposti, può essere vista come la perfetta sintesi della simbiosi fra paesaggio e popolazioni che lo vivono. In particolare l'esposizione mette in evidenza l'impiego dei due elementi dominanti la montagna: la pietra e il legno. La mostra – attraverso le rappresentazioni e i modelli delle case, dei granai, delle stalle, dei fienili, delle malghe, dei masi, degli alpeggi – evidenzia, avvalendosi anche di una corposa parte didattica, le motivazioni che hanno portato a determinate forme e soluzioni costruttive (a volte di alta ingegneria) che, dettate da analoghe esigenze, variano di valle in valle su tutto l'arco alpino.

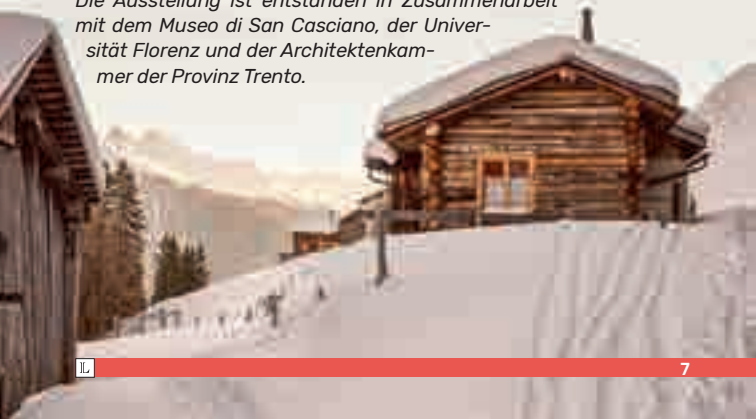


La mostra vuole inoltre produrre un interesse per la riscoperta del patrimonio edilizio rurale, comprenderne i processi che l'hanno prodotto e porre le basi per conservarlo e trasmetterlo alle generazioni future. È realizzata in collaborazione con il Museo di San Casciano, l'Università di Firenze e con l'Ordine degli Architetti della Provincia di Trento.

 Die Ausstellung beschäftigt sich gewissermaßen mit der Quintessenz der Alpenregion und ihrer Bewohner: die **traditionelle Bauweise** zeugt vom Einfallsreichtum einer Gemeinschaft, die gelernt hat, im Einklang mit ihrer Umwelt zu leben. So ist das traditionelle Alpenhaus Ausdruck der perfekten Symbiose zwischen einer Landschaft und den hier lebenden Menschen. Eine Hauptrolle spielen dabei natürlich die beiden wichtigsten Elemente – und Materialien – der Berge: Stein und Holz.

Anhand von Darstellungen und Modellen von typischen Bauten wie Häusern, Kornkammern, Ställen, Scheunen, Sennereien, Berghöfen und Almhütten (und einem beachtlichen Teil an Lehrinhalten) wird gezeigt, wie bestimmte, technisch oft ausgeklügelte Bauformen und -lösungen entstanden sind, die, auch wenn sie eine Antwort auf ähnliche Anforderungen suchen, im gesamten Alpenraum von Tal zu Tal variieren können. Die Ausstellung soll unter anderem dazu anregen, den ländlichen Baubestand wiederzuentdecken und seine Entwicklung zu verstehen, auch um die Grundlagen für seine Erhaltung und Weitergabe an künftige Generationen zu schaffen.

Die Ausstellung ist entstanden in Zusammenarbeit mit dem Museo di San Casciano, der Universität Florenz und der Architektenkammer der Provinz Trento.





© Fondo Flavio Faganello,
Archivio Fotografico Storico
Soprintendenza per i beni culturali
Provincia autonoma di Trento

SOLO IL VENTO BUSSAVA ALLA PORTA

Uomini e donne di montagna negli scatti
di Flavio Faganello (1933-2005)

LAI DAR BINT HATT GEKHLOPFT AFTE TÜR
Männer un baibar von pèrng in di pildar von
Flavio Faganello (1933-2005)

NUR DER WIND KLOPFTE AN DIE TÜR
Die Leute der Berge in den Fotos
von Flavio Faganello (1933-2005)



Nel 2020 ricorre il quindicesimo anno dalla scomparsa di **Flavio Faganello**. Riduttivo chiamarlo fotografo: in decenni di attività,


attraverso uno stile unico e riconoscibile, impiegando mirabilmente il bianco e nero, ha reso eterni gli sguardi e le pose di uomini e donne della montagna trentina in una fase di profonda trasformazione, a cavallo fra gli anni '60 e '70, rendendo immortali nei suoi scatti momenti di una quotidianità in parte oggi svanita. Con questo percorso espositivo il Centro Documentazione Luserna, attraverso una attenta selezione di immagini provenienti dal fondo depositato presso l'Archivio Fotografico della Provincia Autonoma di Trento, vuole rendere omaggio non solo a uno degli artisti e interpreti della contemporaneità più amati in Trentino ma anche a tanti uomini e donne che hanno lottato, e ancora oggi lottano, per tenere vivi i villaggi di montagna e, con essi, un patrimonio millenario di saperi, tradizioni, sentimenti e affetti.




*Vor 15 Jahren verstarb der Fotograf **Flavio Faganello**. Während seiner jahrzehntelanger Tätigkeit hat er mit seinem unverkennbaren Stil, der von einer eindrucksvollen Schwarz-Weiß-Technik geprägt ist, die Gesichter und Figuren von Menschen aus den Bergen des Trentino verewigt. In einer Zeit tiefgreifender Veränderungen, in den 60er und 70er Jahren, ist es ihm gelungen, typische Momente einer heute teilweise verschwundenen Realität einzufangen. Mit dieser Ausstellung ehrt das Dokumentationszentrum Luserna nicht nur einen der beliebtesten Künstler des Trentino, sondern gleichzeitig auch die zahlreichen Männer und Frauen, die sich mit großem Einsatz der Erhaltung der Bergdörfer gewidmet haben und dies auch weiterhin tun, als Hüter und Retter einer uralten Kultur, mit ihren Bräuchen, Weisheiten, Traditionen und Emotionen.*

COMUNITÀ CIMBRA DI LUSERNA


Die zimbrische Sprachinsel


 La sala presenta l'origine della **comunità cimbra**, nonché le principali attività di sostentamento tipiche di un paese di montagna come Luserna / Lusérn.

 *Der Saal stellt den Ursprung der zimbrischen Gemeinschaft, sowie die wichtigsten für ein Bergdorf wie Lusérn typischen Erwerbstätigkeiten dar.*

L'ARTE DEL MERLETTO A FUSELLI A LUSERNA

Die Kunst des Spitzenklöppelns in Lusérn

 La sala presenta un elemento culturale caratterizzante la comunità cimbra di Luserna, ossia la tradizione della lavorazione del **merletto a fuselli**, detta anche "**tombolo**". La sezione ricostruisce l'ambiente della storica scuola di merletto, completa di arredi e di tutti gli strumenti necessari alla lavorazione, e descrive la storia, la tecnica e le fasi di lavorazione del merletto, nonché pregevoli prodotti finiti del presente e del passato.

 *Der Saal stellt ein charakterisierendes kulturelles Element der zimbrischen Gemeinschaft von Lusérn dar und zwar die Tradition des Spitzenklöppelns. Dieser Abschnitt rekonstruiert das Ambiente der historischen Klöppelschule, mit ihren Einrichtungen und den für die Bearbeitung nötigen Instrumente und beschreibt die Geschichte, die Technik und die verschiedenen Herstellungsphasen der Spitzen. Ausgestellt sind auch kostbare, heute und in der Vergangenheit hergestellte Spitzen.*




LA FAUNA DEGLI ALTIPIANI

Die Fauna der Hochebenen

 La sezione permanente dedicata alla **Fauna degli Altipiani**, al secondo piano della sede, è allestita attraverso pannelli illustrativi bilingui e diorami completi di animali tassidermizzati, sia di quelli stanziali sia dei predatori che stanno ritornando (orso, lupo, lince). Vengono presentati gli ambienti naturali tipici del nostro Altipiano: il bosco misto, composto in prevalenza da abete rosso, e la parete rocciosa, dove trovano dimora soprattutto rapaci e animali tipici dell'alta montagna.



Gli uccelli e i mammiferi più rappresentativi della fauna locale sono presentati nel loro habitat; obiettivo dell'esposizione è, inoltre, riconoscere le numerose tracce che questi animali lasciano con il loro passaggio.

 Die im zweiten Stock untergebrachte Dauerausstellung über die **Fauna der Hochebenen** wurde mit neuen Dioramas in denen sowohl einheimische, präparierte Tiere in ihrem natürlichen Habitat wie auch Raubtiere (Bär, Wolf, Luchs) die wieder zurückkehren dargestellt sind erweitert, ebenso wie mit zweisprachigen, illustrierten Paneelen. Dieser Abschnitt stellt die für unsere Hochebene typischen Naturgebiete dar: der Mischwald, der überwiegend aus Rotbuchen besteht, und die Felsenwand wo die Raubvögel und die fürs Hochgebirge typischen Tiere Unterschlupf finden. Die repräsentativsten Vögel und Säugetiere unserer Fauna werden in ihrem natürlichen Habitat vorgestellt. Ziel der Ausstellung ist es auch, die verschiedenen Spuren die diese Tiere bei ihrem Durchzug hinterlassen, zu erkennen.





ALFABETO DELLA GRANDE GUERRA

26 lettere per non dimenticare

ALPHABET DES ERSTEN WELTKRIEGS

26 Buchstaben, um nicht zu vergessen

 La sala, attraverso un suggestivo quanto coinvolgente allestimento, permette di riflettere sul drammatico conflitto di un secolo fa, con particolare riferimento alle vittime della guerra e alle varie nazionalità coinvolte.


 *Mittels einer ebenso eindrucksvollen wie beeindruckenden Ausstellung wird man in diesem Saal dazu angeregt, über den vor einem Jahrhundert stattgefundenen, dramatischen Krieg nachzudenken, insbesondere aber auch über die Kriegssopfer und die verschiedenen betroffenen Nationalitäten.*




scorie di fusione

METALLURGIA PREISTORICA


Prähistorische metallurgie


 Sugli Altipiani di Luserna, Lavarone e Vezzena si trovava una delle più straordinarie concentrazioni di tutta la tarda età del bronzo di **strutture per l'estrazione del rame**. La mostra illustra, attraverso pannelli esplicativi, l'estrazione e la lavorazione del minerale.

 *Auf den Hochebenen von Lusérn, Lavarone und Vezzena fand man eine der größten Ansammlungen von Strukturen für die Bronzeerzeugung der gesamten Spätbronzezeit. Die Ausstellung erläutert mittels Paneele die Gewinnung und Verarbeitung des Minerals.*

CENTRO VISITATORI FORTEZZE DEGLI ALTIPIANI

Besucherzentrum Festungen der Hochebenen

 Nella sala vengono presentati i Forti austro-ungarici e italiani della Grande Guerra del **fronte degli Altipiani**. Un grande plastico multimediale di 3 x 5 m riprodotto, in scala 1:10.000, gli Altipiani trentino-veneti, dalla Valle dell'Adige ad Enego, da Tenna ad Arsiero, consente la rappresentazione del territorio nel corso della Grande Guerra.

 *Im Saal werden die österreichisch-ungarischen und italienischen Festungen des Ersten Weltkrieges an der Front der Hochebenen vorgestellt. Ein großes multimediales Modell, 3 x 5 Meter, in Skala 1:10.000 der Hochebenen des Trentino-Veneto vom Etschtal bis Enego und von Tenna bis Arsiero stellt das Gebiet im Laufe des Ersten Weltkrieges dar.*

R. M. PEDRAZZA PINACOTECA PINAKOTHEK

L'artista Rheo Martin Pedrazza


Nasce l'11 novembre 1924 a Luserna ed emigra nel 1942 in Austria, a Stams in Tirolo. Per amore verso il suo paese ha donato al Centro Documentazione 35 quadri e disegni e i locali di sua proprietà nella casa paterna, trasformati in Pinacoteca. Muore a Stams nel 2010.

Der Maler Rheo Martin Pedrazza


Wird am 11. November 1924 in Lusern geboren. Im Jahr 1942 wandert er nach Österreich, nach Stams/Tirol aus. Aus Liebe zu seinem Heimatdorf hat er dem Dokumentationszentrum Lusern 35 Gemälde und Zeichnungen vermacht, wie auch die ihm gehörigen Räume in seinem Geburtshaus, die in eine Pinakothek umgestaltet wurden.



CASA MUSEO HAUS VON PRÜKK MUSEUM

 L'edificio originario dell'800, in centro storico, rappresenta una significativa testimonianza dell'**architettura tradizionale locale** e del **modo di vivere di un tempo**.

La casa museo è nata dal restauro conservativo di un'antica abitazione che ha mantenuto inalterate nel tempo le sue caratteristiche di dimora contadina cimbra ottocentesca. Si sviluppa in due immobili distinti, sia per epoca di costruzione sia per tipologia.

 *Das aus dem 19. Jahrhundert stammende Gebäude im Dorfkern, stellt ein bedeutendes Zeugnis der traditionellen, lokalen Architektur und der damaligen Lebensart dar.*

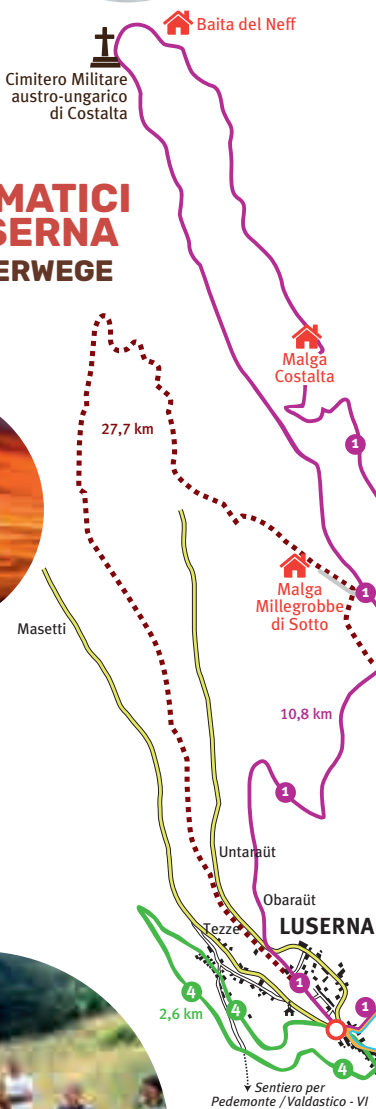
Das Haus als Museum entstand durch die konservative Restaurierung einer alten Wohnung, die im Laufe der Zeit ihre Merkmale als zimbrische, bäuerliche Unterkunft aus dem 19. Jahrhundert unverändert beibehalten hat. Es entwickelt sich über zwei gesonderte Gebäude, sowohl bezüglich ihrer Entstehungsperiode als ihrer Typologie.





I SENTIERI TEMATICI CIMBRI DI LUSERNA

DIE THEMENWANDERWEGE VON LUSÉRN DI ZIMBARSTAING VO LUSÉRN



Diversi percorsi di Nordic Walking e passeggiate estive e invernali / *Verschiedene Routen für Nordic Walking und sommerliche und winterliche Spaziergänge*

1 **Sulle tracce dell'orso** - Nà in tritt von per Wanderweg „Auf den Spuren des Bären“ - **10,8 km**
Percorso permanente FIASP, aperto tutto l'anno dalle ore 8.00 alle ore 17.00

2 **Sentiero della Grande Guerra**
“Dalle storie alla Storia”
Dar staige von Groaz Kriage “Von stòrdje afte Stòrdja”
Wanderweg des Ersten Weltkrieges
„Von den Geschichten zur Geschichte“ - **5,1 km**

3 **Sentiero Cimbro dell'Immaginario**
Nà in tritt von Sanbinélo
Zimbrischer Phantasiepfad - **6,6 km**

4 **Sentiero della primavera**
Dar staige von lãngez
Frühlingswanderweg - **2,6 km**

■ ■ ■ **Pista ciclo-pedonale Luserna-Roana**
Fuß- und Radweg Luserna-Roana
Ratstaige Lusérn-Rabàn - **27,7 km**



OSPITALITÀ / GASTFREUNDSCHAFT

LUSERNARHOF

RISTORANTE, ALBERGO
& STREET FOOD
OSTERIA TIPICA TRENTINA

Via Tezze / *Tetsch*, 43

Cell. 347.1824006

www.lusernarhof.it

info@lusernarhof.it



chiuso il martedì



AGRITUR GALENO AZ. AGR. OBARLAIN

RISTORANTE CON PRODOTTI
TIPICI DELL'AZIENDA
E DEL TRENINO
E CAMERE

Via Cima Nora / *Plètz*, 34

Tel. e fax 0464.789723

www.agriturgaleno.it

info@agriturgaleno.it



chiuso il lunedì



RIFUGIO MALGA CAMPO

Località Malga Campo, Luserna
alt. m 1452

Cell. 347.9755969

www.rifugiomalgacampoluserna.it

info@rifugiomalgacampoluserna.it



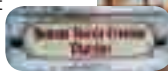
BAR RISTORANTE ROSSI

Piazza G. Marconi / *Platz*, 1

Tel. 0464.789712

www.rossiluserna.it

barrossisas@hotmail.it



chiuso il mercoledì



RISTORANTE BAR FERDY GASTSTÄTTE

Piazza C. Battisti / *Pill*, 25

Tel. e fax 0464.789710

www.ferdyluserna.it

info@ferdyluserna.it

chiuso il giovedì



BAITA DEL NEFF

Località Virgo Maria / Costalta
Cell. 333.7146637
www.baitadelneff.it
fam.neff@yahoo.it



PIZZERIA RISTORANTE BAR DA MARIO

Via Cima Nora / Plètz, 30
Tel. 0464.789799



bassa stagione: chiuso il martedì



BAR RISTORANTE MALGA MILLEGROBBE

OSTERIA TIPICA TRENTEINA

Località Millegrobbe
Cell. 348.7476813
www.malgamillegrobbe.it
info@malgamillegrobbe.it

Wellness aperto a tutti
Cinque calde stanze



INFORMAZIONI TURISTICHE / FREMDENVERKEHRSAMT



Apt Alpe Cimbra - Folgaria Lavarone Luserna
www.alpecimbra.it

Ufficio Luserna: c/o Piazza / Platz - Tel. 0464.789641
info@alpecimbra.it



AUTOBUS DI LINEA - ORARI ESTIVI

PARTENZA		ARRIVO		PARTENZA		ARRIVO	
Luserna	6.00	Trento	7.45	Trento	12.25	Luserna	14.15
Luserna	12.25	Trento	14.10	Trento	18.10	Luserna	20.00
Luserna	12.50	Rovereto	14.42	Rovereto	16.50	Luserna	18.41
Luserna	16.40	Trento	18.26	Asiago	5.45	Luserna	6.53
Luserna	5.10	Asiago	6.20	Asiago	9.18	Luserna	10.26
Luserna	6.55	Asiago	7.35	Asiago	12.50	Luserna	13.58
Luserna	12.00	Asiago	12.40	Asiago	16.30	Luserna	17.13
Luserna	14.45	Asiago	15.55	Asiago	18.40	Luserna	19.44
Luserna	17.30	Asiago	18.40				

NB: gli orari potrebbero subire variazioni verificare su <http://www.ttesserwczio.it/Extraurbano> e <http://www.svt.vi.it/orari-percorsi/extraurbano>

■ Feriale non scolastico

■ Solo nei giorni feriali

■ Solo al sabato

■ Solo nei giorni festivi

INFORMAZIONI E NUMERI UTILI / INFORMATIONEN UND RUFNUMMERN

- **Biblioteca Elvio Fachinelli**

Piazza G. Marconi / Platz, 2
Tel. 0464.789646 - luserna@biblio.infotn.it
Orari: dal martedì al sabato 10.30-12.00 e 14.00-17.30



- **Istituto Cimbro Kulturinstitut Lusérn**

Via Mazzini / Prünndle, 5
Tel. 0464.789645 - Fax 0464.788200
info@kil.lusern.it - www.istitutocimbro.it



- **Associazione Culturale Kulturverein Lusérn**

Via Costalta / Pön, 20
Centro sportivo "Urbano Nicolussi Castellan"
Via Tezze / Tetsch (spogliatoi, campo di calcio a 5,
beach-volley, ping-pong)
Cell. 335.7416025 - kulturvereinlusern@libero.it



- **Associazione Culturale Merletto di Luserna
Khnöplspitz vo Lusérn**

Via Costalta / Pön, 26
Per info: cell. 349.2260474 - merlettolusern@gmail.com

FORTE BELVEDERE-GSCHWENT

Lavarone
Via Tiroler Kaiserjäger, 1
Tel. 0464.780005
Cell. 349.5025998
info@fortebelvedere.org
www.fortebelvedere.org



SCUOLA FEDERALE SLEDDOG MILLEGROBBE **Attività con i cani da slitta estate/inverno**

Località Millegrobbe
Cell. 320.3121564
info@tizianoruffa.com
www.canidaslittatour.it



Operatori economici a Luserna:



- **Allianz Assicurazioni**
Rag. Giorgio Nicolussi Castellan
Via Costalta / Pön, 24 - Tel. e fax 0464.789780
giorgionicolussicastellan@gmail.com
Orari: dal lunedì al venerdì 8.00-12.00 e 15.00-19.00



- **Elettroimpianti Nicolussi sas**
di Alan Nicolussi Golo & C.
Via Costalta / Pön, 18 - Cell. 333.9988003
elettroimpiantinicolussi@virgilio.it



- **G2 s.n.c. di Giorgio Nicolussi Neff**
e Gino Nicolussi Rossi
Lavori di deforestazione, vendita legna, sgombero neve
Via Cima Nora / Pléztz, 25
Cell. 333.2458365 - 338.4114159
nicolussineffgiorgio@gmail.com



- **Lant srl - Servizi di gestione documentale,**
digitalizzazione e data entry
Via Roma / Eck, 4 - Tel. 0464.789804
info@lantsrl.it - www.lantsrl.it

- **Minimarket "Alla dar sort" di Sandra Pedrazza**
Via Costalta / Pön, 10 - Tel. e fax 0464.789803



- **Motze Tecnostudio**
Nicolussi Motze Bruno Geometra - Cell. 335.5283405
Nicolussi Motze Jessica Architetto - Cell. 328.1766795
Via Tezze / Tetsch, 8 - studiomotze@gmail.com



- **Salone da parrucchiera Elisa**
Piazza Marconi / Platz
Cell. 340.0863268 - Preferibilmente su appuntamento

A Lavarone:

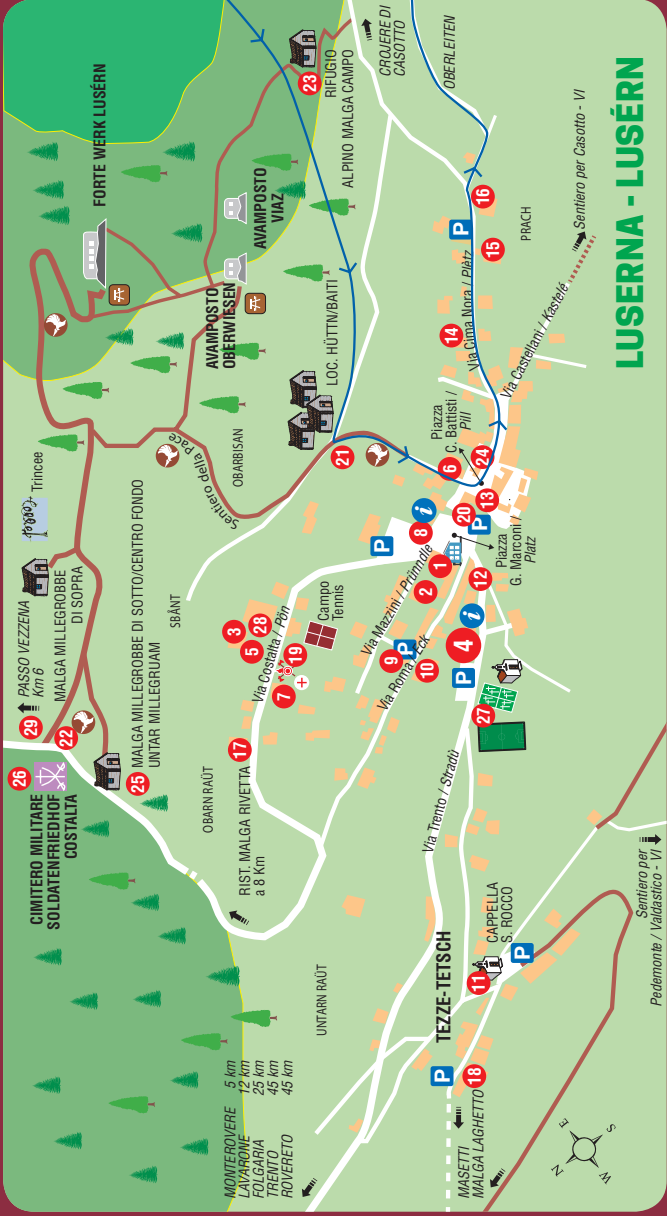


- **Caseificio degli Altipiani e del Vezzena**
Via Marconi, 5 - Fraz. Cappella Lavarone
Via Maffei, 243 - Costa di Folgaria
Tel. e fax 0464.783106 - Cell. 339.5613802
info@caseificiovezzena.it - www.caseificiovezzena.it
 Shop online



- **Natura in Vassetto - Laboratorio artigianale**
con punto vendita di confetture, sott'oli
e preparati per dolci
Fraz. Gionghi 61 - Cell. 347.8398503
giulianicolussi@gmail.com - www.naturainvassetto.it
 Shop online

1. **Municipio / Kamouhaus**
Tel. 0.464.789714 - Fax 0.464.789642
Biblioteca Tel. 0.464.789646
Ufficio Postale Tel. 0.464.789715
2. **Istituto Culturale Cimbro**
Tel. 0.464.789645
3. **Cassa Rurale Vallagarina** Tel. 0.464.789705
4. **Centro Documentazione Luserna**
Museo e IAT - Tel. 0.464.789638
5. **Ambulatorio medico**
6. **Casa Museo "Haus von Prück"**
7. **Sala Josef Bacher**
8. **Antica cisterna d'acqua**
9. **Scala ad incastri**
10. **Capitello - Elementi decorativi**
11. **Antica cisterna d'acqua di Tezze**
12. **Bar Ristorante Rossi** Tel. 0.464.789712
13. **Bar Ristorante Ferdy** Tel. 0.464.789710
14. **Bar Ristorante Montana**
Tel. 0.464.789704
15. **Pizzeria da Mario** Tel. 0.464.789799
16. **Agritur Gaetano** Tel. 0.464.789723
17. **Associazione culturale "Merletto di Luserna"** Cell. 3.49.2260474
18. **Albergo Lusemarhof** Cell. 3.47.1824006
19. **Centro Sportivo**
20. **Spazio Spettacolo**
21. **Capitello di S. Antonio**
22. **Ex Circolo Ufficiali Austroungarico (Gürtelma Häusle)**
23. **Rifugio Malga Campo**
Cell. 3.47.9758969
24. **Pinacoteca Rheo Martin Pedrazza**
25. **Bar e ristorante Malga Millegrobbe**
Cell. 3.48.7476813
26. **Baita del Neff** Cell. 3.33.714.6637
27. **Centro Sportivo Kulturverein**
Cell. 3.45.7060931
28. **Minimarket "Alia dar sort"**
Tel. 0.464.789803
29. **APT Alpiani**
Ufficio Informazioni Luserna
Tel. 0.464.789638 - 0.464.789641
30. **Scuola Federale Sledogg Millegrobbe**
Cell. 3.20.3121564



LUSERNA - LUSÉRN

Sentiero Cimbro dell'Immaginario / Zimbrischer Phantasiepfad / Nä in tritt von Sambinêlo

Sentiero per Casotto - VI

Sentiero per Pedemonte / Valdastico - VI